



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2764, folder 11
Nineteen Fox stories by Alfred Kiyana, Bill Leaf, and
Sakihtanohkweha, undated
[The man who got lost, by Alfred Kiyana]
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

1 t - w a n

t e - m m -

1

w a -

na da wa nge bi = me no te wa = me no te
 wa = e tti wa mi etti = e x mi wa etti = e x
 etti mo e tti - te = na ta = e me te me ta
 ti = i mi = i ya i = wi bo mi mi th =
 e te ta x mo e etti = o mi i na ne
 mi wa = o ta nge mi = e me na i to ta wa
 etti = x me mo x mi = e wi bi ta wi mi
 etti = x mi mi th - i = wi na te i = e x
 me mi ch - la th = ta bo tme = e wi bi
 be te ch mi te = e ta mi mi te = e x
 me mi = me ch - wa na th - na ga te mi te =
 ta bo tme = e te - wa mi mi te etti =
 e bua wi mi te = te te mi ta te =
 e ya ge mi = i mi bi = be te = e te
 wa mi etti = me ch na ta bo tme = e be
 te te mi te = e ba ste di te th = e
 ta ste ta te = ba ste di ta mi = ta ta
 wi mi te = o mi te bi = e ba o etti = i
 ya na ta = e ta ch - ba ste di te th =
 ta ta wi mi te = e ta ste ta te =

o m na 1 ta = i th bi = i la o th = o
 ta ya = i ta m m na 1 ta te m bi = 1 ta lo
 tem = e ya 1 co o ta 1 th = 1 te te m th i =
 i ta s te te wa th = ta 1 ta wi = ne 1 co
 m 1 co th m = o m te bi = i la o
 th = 1 te 1 te ya 1 co th bi = na 1 ta 1 te
 ne 1 co ta i = i ta m m te m m th =
 1 ta bo tem = o ne m o d = e d yu yi
 th = m i = m 1 th sa m o = i 1 co th
 o ta yu m = o ne m o d m =
 1 th th m m m = i 1 co th = 1 te te
 hne ta wi m 1 co = wi i m m m =
 i 1 co th = o ta yu m = o ne m o d
 m = e m 1 th sa wa th = m m bo m
 wi 1 te te wi = i 1 co th = i ho m m
 1 co = wi 1 te ta wa th = m i = m m m
 m te i d m m m = i ta h m 1 co ta =
 o ch etta = e 1 th wa te si th = wi m cl ar
 ki wi te yu yi = we th i cl ar wi th =
 i 1 co th = o ta yu m =

[illegible]

A me mo D mi = e da 1 5- 1 Co me ch-
 1 5- 1 5- D ch- mi- me 1 Co = e- 1 Co th-
 O ta ye mi = 1 5- wa la na wa = e
 O la wi te e = e- 1 Co th- = o ta ye mi =
 e me wi na na mi- th- = e D ch- na
 th- mi 1 Co o = o ta ye mi = e 1 5- th-
 me 1 5- wa mi- th- = 1 5- lo tu = e wa
 bi- la na la na na mi- th- = D ch-
 tu- na = 1 5- lo tu = e D me mi D
 ye do 1 5- da mi- th- = 1 5- lo tu = e
 1 5- th- 1 5- th- da mi 1 5- = o na 1 5-
 da D mi = 1 5- lo tu = mi 1 5- wi ch-
 mi th- mi = 1 5- na ch- mi mi 1 Co = i
 na i = e 1 5- wa ga so mi- th- = 1 5- lo
 tu = da da 1 5- 1 5- mi 1 Co = e 1 5-
 1 5- la se ye mi- th- = 1 5- lo tu =
 e lo th- da mi- th- = ta ta wa 1 5- wi =
 e ye mi 1 5- da mi 1 5- = e ta 1 5- bi
 wa i mi 1 5- = na i = wa la ta na na =
 i = D 1 5- na mi mi = i na 1 5- mi 1 Co =

15-mu 1 co cth 0 = 1 i 1 co th =
 o ta ye ni = e na twi th = al e wi th =
 0 ta na ni = 0 y o cth i = 0 li na mu
 10 = 10 sa ci ta ni ya ni 15 = na
 0 ci wa ye mu 1 co = 1 i ch i na ga te ni 15 =
 ch i wi = 1 i ch i te th = i ni te i y o de =
 wi ch i wi ya ni = 1 i 1 co cth = o ta
 ye ni = 0 de no i ya ni = wi ch i wi ya
 ni = 1 i 1 co cth = o ta ye ni = na i = ni
 ni te ye = 1 i na th = 0 be ni th =
 mu 1 co = 1 i 15 wi = wi th = ni te se ni
 ni mu ni = 1 i ni th = o ta ye ni =
 na i = 0 ni 1 ta ni te i = wi th = ya ye
 1 i 1 co th = 0 ni 1 ta ni te i = e ya ye
 1 i 1 co cth = 1 e cth sa ni = 1 e te ni =
 e ni na 15 = e na ga wa th = o ta ye
 0 ni = 10 ni mo ni th = 1 ta 1 ta
 na 15 te ch i ni th = ni ni na
 15 te = gi ye ni mu 1 co = 1 e 1 co te
 i ni 15 = 1 e 1 ta ni mo ni th =

o the y d m = x h na m u l co = e bua
 cu = ke cth = u i du be m cth = e x bi x bi
 cth = ke tya ta m l ta m = e m be ya
 m u i ch i t h e th = ka ch i cth ke t e ch
 u i = u i m th = d o l t a th m u l co = e bu
 bu cth m o cth = e x ya cth m o d cth
 o sa m = ke tya ta m l ta m u l co =
 i m u m be y a m = e i m u th = e =
 e i l co th = ke e gi wa l e = d o l a x l e =
 l e y a u i = i m u th = d gi wa u i na
 u i na cth = o sa m = na na ka cth =
 m u l co = e x cth m o cth = e ch u i th =
 ke ch m u l co = cth l e i x cth m o th =
 e d e l e d i m i cth = e x ya l e th gi
 h m i cth = o sa m = ke t e na = u i l co
 th = e l l = i m u th = ke t e na =
 h o m u t e m o i l co th = o sa
 m l e t h i ch bya cth u i m u
 a i t e t e m i a m u u i l e u i t a
 i t e m a t e t e m a m u = e i l co th =

o sa m i t t e n a = i i n a t h = o s t a
 e t h = m a m = i i n a t h = o c h l e i
 o s t i n a w i d l t = w i t t e l t m t e
 m o w a t e = i i n a t h = o s a m = t e t e
 n a = i i e t h = l u c h t o = m e c h e n a d
 s t a e t h = m a i = l e m m o t e w e
 e t h = m e c h e n i n a r = l o m e w e
 e t h = m l t o t i = o s t i n a w a d =
 i d l e s o e t h = e b w a w i h y a t h =
 o m i i m i = e m a w i = o t t a h i t e m o
 w a t h = o s t a t h m l t o = e l y e t e t o
 m m o m i e t h = m e t a g i = o l i n a
 e b w a w i = o m a t e t e i m i t h = m e
 o l m a i m a i = e t a c h l e t h i t a c h
 m i e t h = o a t t a l t m l t o = e t t a s t i
 l e s e g i m i e t h = e m m e n a w a
 e t h = m l t o t i = e m m a w a e t h
 m o e t h = e s t i m l t o = e d m a w a
 w a m a w i w a t h = m e t o s e m m e d a
 l t i = i t e b i = e i l a i l e o w e t h =

dy o eth = Ke wa 1 ti - nu 1 to = wi
 ga 1 to o ta nu 1 ti - nu = e i - nu wa
 Eth = e bwa wi 1 ti - nu li = 1 ti ti
 nu 1 ti = i na - o 1 ti - nu wa d =
 1 ta bo ta = nu 1 to ti = nu te mo e d =
 be na = nya no ta ta = bo te to nu
 bwa eth = e i eth = o m - i - nu = e i
 du wi wa th = nya no ta ta = e
 bo te to nu li = 1 ti te na = e bo
 nu = ga 1 to o ta nu i - nu th = e ma
 ga th - e i - nu eth = 1 ta eth = e 1 ti
 1 ti - nu te nu i - nu th = e 1 wa na
 wa th = e do sya o nu 1 to th =
 nu 1 to to 1 ta e d nu = o m - nu
 be nu 1 ti = nya no ta th 1 ti = i ti
 li = i - nu wa nu te wa th = e 1 ti th
 1 ti th - ta nu wa th = nu li =
 e nu no nu no wa th = e 1 ti th
 nu wi bo 1 to nu eth = e nu nu
 1 ti 1 ti = i nu li - e nu wa th =

Bureau of American Ethnology
Catalogue of Manuscripts

No. 2764

Stock: Algonquian

Language: Fox

Collector: Dr. T. Michelson

Place: Tama, Iowa.

Date: -

Remarks: Legends: When raccoon bawled at the top of his voice; Bakaaga; 2 legends, contents unknown; The time I got drunk 11 p. only); On the sacred pack (Bill Leaf, informant); The man who got lost; Penanedittiki; Penanediake; Red Leggings; When Bullhead slew two elk; When they went to war; The ones who fought against each other; A youth who fasted; Those who fought against each other; The woman who was very big. 324 p. 25 cm.

Manuscript 2764

Nineteen Fox stories by Alfred Kiyana, Bill Leaf, and Sakihtanohkweha, undated

1. <be na ne di tti ki> by Bill Leaf. 55 pp.
2. <be na ne di a ki> by Bill Leaf. 22 pp.
3. <ba ni ³ be na ne di tti ki ma ni> by Bill Leaf. 15 pp.
4. Red-Leggings, by Alfred Kiyana. 31 pp.
5. When Bullhead killed two elks, by Alfred Kiyana. 7 pp.
6. The woman and the toad, by Alfred Kiyana. 17 pp.
7. The rooster, by Alfred Kiyana. 6 pp.
8. Turtle, by Alfred Kiyana. 12 pp.
9. Raccoon, who yelled loud, by Alfred Kiyana. 19 pp.
10. Kawesakweha and Kochipekwaha by Alfred Kiyana. 10 pp.
11. The man who got lost, by Alfred Kiyana. 8 pp.
12. <ne to ba a ki ³ ma ne wa ki> 'Many men on the warpath', by Bill Leaf. 10 pp.
13. <ma a ki mi ³ ka ti tti ki bi> 'Fighters' by Bill Leaf. 47 pp.
14. A youth who fasted, by Sakihtanohkweha. 11 pp.
15. <mi ka ³ ti tti ki> 'Fighters' by Bill Leaf. 8 pp.
16. <ne i di ³da ta ma ni> 'The one who knew how to hunt' by Bill Leaf. 10 pp.
17. <na i ma ni ³ ma wa tta ko wi ³ wi sa ke a e a ³bi wa ba me
tti> 'This last one is about when Wisahkeha has been seen' by Bill Leaf. 14 pp.
18. <mi da mi> 'Sacred pack' by Bill Leaf. 22 pp.
19. <ki wa sge bya ³ ta ma ni> 'When I got drunk', by Bill Leaf. 1 p.

*List by Pat Afable in consultation with information from Ives Goddard and Catherine Jolley.



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.